

MAKHZOR

Yom Kippur

Unless otherwise attributed, translations of liturgy
are from *Kol HaHashamah, Prayerbook for the Days of Awe*.
© 1999 by The Reconstructionist Press,
Elkins Park, Pennsylvania.

מַה טוֹב אֹהֶלְיֶיךָ יַעֲקֹב
מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל:

*Mah tovu ohalekha ya'akov
mishk'notekha yisra'eil.*

How lovely are your tents, O Jacob,
your sanctuaries, Yisrael!

— NUMBERS 24:5

MORNING BLESSINGS

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים אֲשֶׁר נָתַן לִשְׁכּוֹי בֵּינָה
לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה:

*Barukh atah eloheinu khei ha'olamim, asher natan lasekhvi vinah
l'havkhin bein yom uvein lailah.*

For the ability to distinguish day from night.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים רוֹקֵעַ הָאָרֶץ
עַל הַמַּיִם:

Barukh atah eloheinu khei ha'olamim, roka ha'aretz al ha'mayim.

Who stretches forth the earth upon the waters.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים פּוֹקֵחַ עֵינָיו:

Barukh atah eloheinu khei ha'olamim, pokei'akh ivrim.

For opening our eyes.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים מַלְבִּישׁ עַרְמָיִם:

Barukh atah eloheinu khei ha'olamim, malbish arumim.

For clothing our bodies.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים מַתִּיר אֲסוּרִים:

Barukh atah eloheinu khei ha'olamim, matir asurim.

For helping us break free when we are bound.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים זוֹקֵף כְּפוּפִים:

Barukh atah eloheinu khei ha'olamim, zokeif k'fufim.

For helping us up when we are bent over.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים הַמְכִּין מִצְעָדֵי גְבַר:

Barukh atah eloheinu khei ha'olamim, ha'meikhin mitzadei gaver.

For guiding us in proper paths.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הַעוֹלָמִים שְׁעָשָׂה לִי כָּל צְרָכַי:

Barukh atah יהוה eloheinu khei ha'olamim, she'asah li kol tzarki.

For enabling us to meet our needs.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הַעוֹלָמִים אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בְּגִבוּרָה:

Barukh atah יהוה eloheinu khei ha'olamim, ozeir yisra'el bi'g'vurah.

For giving our people strength to endure.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הַעוֹלָמִים עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל
בְּתִפְאָרָה:

Barukh atah יהוה eloheinu khei ha'olamim, oteir yisra'el b'tifarah.

For crowning Yisrael with splendor.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הַעוֹלָמִים שְׁעָשָׂנִי בְּצַלְמוֹ:

Barukh atah יהוה eloheinu khei ha'olamim, she'asani b'tzalmo.

For shaping us in Your image.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הַעוֹלָמִים שְׁעָשָׂנִי בֵּת חוֹרִין:

Barukh atah יהוה eloheinu khei ha'olamim, she'asani ben/bat khorin.

For creating us to be free.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הַעוֹלָמִים שְׁעָשָׂנִי יִשְׂרָאֵל:

Barukh atah יהוה eloheinu khei ha'olamim, she'asani yisra'el.

For giving us the life of the Jewish people.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הַעוֹלָמִים הַנּוֹתֵן לַיָּעַף כָּח:

Barukh atah יהוה eloheinu khei ha'olamim, ha'notein laya'eif ko'akh.

For giving courage to those whom the world has tired out,
and giving us the hope of a new day.

הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ-אֵל בְּקֹדֶשׁוֹ הַלְלוּהוּ בְּרָקִיעַ עֶזוֹ:
הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרֹתָיו הַלְלוּהוּ כְּרֹב גְּדֻלוֹ:
הַלְלוּהוּ בְּתִקְעַ שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנִבְל וְכִנּוֹר:

Halleluyah. Hallelu el b'kodsho. Halleluhu bir'ki'a uzo.

Halleluhu bi'g'vurotav. Halleluhu k'rov gudlo.

Halleluhu b'teika shofar. Halleluhu b'neivel v'khinor

הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמַחֹל הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֶגְבִּי:
הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי-שִׁמְעַ הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה:
כָּל הַנְּשָׁמָה תְהִלֵּל יְיָ הַלְלוּיָהּ: כָּל הַנְּשָׁמָה
תְהִלֵּל יְיָ הַלְלוּיָהּ:

Halleluhu b'tof umakhol. Halleluhu b'minim v'ugav.

Halleluhu v'tzil'tz'lei shama. Halleluhu b'tzil'tz'lei t'ru'a.

Kol haneshamah t'hallel yah. Halleluyah

Kol haneshamah t'hallel yah. Halleluyah.

Hallelujah!

Sing God's praise in God's sanctuary, throughout the firmament,
 God's stronghold.

Sing God's praise, for divine mighty deeds, sing out praise to
 match God's greatness.

Sing God's praise with the shofar blast, sing out praise with harp
 and lute.

Sing God's praise with drum and dance, sing out praise with
 strings and flute.

Sing God's praise with ringing cymbals, sing out your praise
 with crashing cymbals.

Let everything that breathes sing God's praise. Hallelujah!

Let everything that breathes sing God's praise. Hallelujah!

נְשִׁמַת כָּל חַי תְּבָרֵךְ אֶת שְׁמֶךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

Nishmat kol khai t'vareikh et shimkha יהוה eloheinu.

The soul of every living thing shall bless your name, Eternal One, the spirit of all flesh shall glorify and hold in reverence continually the memory of you, our sovereign one. From one eternity to another, you alone are God. For without you, we have no ruler, no redeemer, none to champion our cause, none to rescue or to save, none to nourish or to nurture us, whatever be the hour, or the trouble, or the need.

הַמֶּלֶךְ
יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּי רָם וְנִשָּׂא

Ha'melekh

Yosheiv al kisei ram v'nisa.

THE SOVEREIGN,
enthroned in lofty sublimity!

שׁוֹכֵן עַד מְרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ: וְכָתוּב רַנְנוּ צְדִיקִים בֵּיהוּהוּ
לְיִשְׂרָאֵל נְאוּה תְהִלָּה: בְּפִי יִשְׂרָאֵל תִּתְרוֹמָם וּבִדְבָרֵי
צְדִיקִים תִּתְבָּרַךְ וּבִלְשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְקַדָּשׁ
וּבְקֶרֶב קְדוֹשִׁים תִּתְהַלָּל:

*Shokhein ad marom v'kadosh sh'mo. V'khatuv, ra'n'nu tzadikim
ba' יהוה la'y'sharim navah t'hilah. B'fi y'sharim titromam,
uv'divrei tzadikim titbarakh, uvil'shon khasidim titkadash,
uv'kerev k'doshim tithalal.*

Abiding forever, exalted, and holy is your name. It is written:
“Sing out, you righteous, to the Eternal, it befits the upright to
sing praise.” By the mouth of the upright are you exalted, by
the word of the righteous are you blessed, by the tongue of the
devoted are you sanctified, and in the midst of the dedicated are
you praised.

יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מַלְכֵינוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ
 בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ: כִּי לָךְ נָאָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
 אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבַחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עוֹ
 וּמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְהִלָּה וְתַפְאֶרֶת קְדוּשָׁה
 וּמְלֻכוֹת: בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בְּתִשְׁבָּחוֹת אֵל
 הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת הַבוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה
 מֶלֶךְ אֵל חַי הָעוֹלָמִים:

*Yishtabakh shimkha la'ad malkeinu, ha'eil ha'melekh ha'gadol
 v'ha'kadosh bashamayim uva'aretz. Ki l'kha na'eh יהוה eloheinu
 veilohei avoteinu v'imoteinu, shir ush'vakhah, haleil v'zimrah,
 oz umemshalah, netzakh, g'dulah ug'vurah, t'hilah v'tiferet,
 k'dushah umalkhut. B'rakhot v'hoda'ot mei'atah v'ad olam.
 Barukh atah יהוה eil melekh gadol batishbakhot, eil ha'hoda'ot,
 adon hanifla'ot, ha'bokheir b'shinei zimrah, melekh eil, khei
 ha'olamim.*

May your name be praised forever, our Sovereign, the divine ruling power, great and sacred in heaven and on earth. For to you יהוה our God and God of our ancestors, it is fitting to sing praise and chant hymns. Yours is the power, the force, the eternity; the greatness and heroic might, the praise and the glory, the sanctity and sovereignty, the blessing and praise, from now until eternity. You abound in blessings יהוה sovereign God, great in praises, God of thanksgiving, Source of wonders, who delights in songs of praise; Sovereign God, Life of the Ages.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא: בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרֵעוּתָהּ
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל:
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba. B'alma di v'ra khirutei, v'yamlikh malkhutei b'khayeikhon uv'yomeikhon uv'khayei d'khol beit yisra'eil, ba'agala uvizman kariv, v'imru amein.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמִי וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

Y'hei sh'meih raba m'varakh l'alam ul'al'mei al'maya.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא:
לְעֵלָא וּלְעֵלָא מְכַל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאֲמִירָן בְּעֵלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן:

Yitbarakh v'yishtabakh v'yitpa'ar v'yitromam v'yitnasei v'yithadar v'yitaleh v'yit'halal sh'mei d'kudsha b'rikh hu.

L'eila ul'eila mikol birkhata v'shirata

tushb'khata v'nekhemata, da'amiran b'al'ma, v'imru amein.

Let us make the great, ineffable Name of God holy, So that it fills the world with holiness, The world that manifested from the divine imagination. Let that holiness fill lives and days. May it spread through all Israel and all the world, Now, in our time, And let us say: Amen!

May the Great Name be blessed, now and forever and ever!

May the Source of All be blessed, praised, glorified, uplifted, and raised high, graced, ascendant, And praised in song. The Holy One, Blessed Be! Higher and higher, transcending even our ability to express our wonder, amazement, and gratitude beyond anything we can utter, And yet we still praise. And let us say: Amen!

— RABBI JONATHAN KLIGLER

בְּרַכּוּ אֶת יְהוָה הַמְּבָרָךְ:

Bar'khu et יהוה ha'm'vorakh.

Bless יהוה the blessed One!

בְּרוּךְ יְהוָה הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Barukh יהוה ha'm'vorakh l'olam va'ed.

Blessed is יהוה the blessed One, now and forever!

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
 יוֹצֵר אֹר וְבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שְׁלוֹם וְבוֹרֵא
 אֶת־הַכֹּל:

*Barukh atah יהוה eloheinu melekh ha'olam
 yotzeir or u'vorei khoshekh oseh shalom u'vorei et hakol.*

Blessed are you יהוה our God,
 your presence fills the universe,
 fashioner of light, creator of darkness,
 maker of peace, creator of all.

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהוָה יְצַבְאוֹת מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

Kadosh kadosh kadosh יהוה tzeva'ot melo hol ha'aretz kevodo.

Holy Holy Holy is THE RULER of the Multitudes of Heaven.

The whole world overflows with divine glory!

You create light and darkness
The possibility of peace within a warring world
All forms and creatures,
Who acknowledge their only common bond in You.

You open daily the gates of the east
Cleave the windows of the sky
Bring forth the sun from its place,
The moon from its abode.

The sky, the sun, the moon, are far from us.
Yet their Creator created us,
And so their world is ours.
Their light is ours,
Though we must often gather up their light
From the dark places where it has fallen.

Bring forth their light,
That ours may shine anew.
Those who have created light
Are praised.

— RABBI RICHARD N. LEVY, *ON WINGS OF AWE*

אֹר חֲדָשׁ עַל צִיּוֹן תֵּאִיר וְנִזְכֶּה כָּלֵנוּ מִהֵרָה לְאוֹרוֹ:
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

Or khadash al tzion ta'ir v'nizkeh khulanu m'heirah l'oro.

Barukh atah יהוה yotzeir ha'me'orot.

Let a new light shine forever upon Zion.
Soon, may everyone of us be worthy of its light.

Blessed are you יהוה the shaper of the heavens' lights.

אֶהְבֶּה רַבָּה אֶהֱבִתָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חֶמְלָה גְדוֹלָה וַיִּתְּרָה
 חֶמְלַתְּ עָלֵינוּ: אָבִינוּ מַלְכֵנוּ בְּעִבּוֹר אַבּוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵנוּ
 שֶׁבָטָחוּ בְךָ וַתִּלְמְדֵם חֻקֵי חַיִּים כֵּן תַּחֲנֹנֵנוּ וַתִּלְמְדֵנוּ: אָבִינוּ
 הָאָב הַרְחֵמֵן הַמְּרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהִבִּין
 וּלְהַשְׁכִּיל לְשִׁמְעַת לְלַמֵּד וּלְלַמֵּד לְשָׁמֵר וּלְעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם
 אֵת כָּל דְּבָרֵי תִלְמוּד תּוֹרַתְךָ בְּאַהֲבָה:

*Ahavah rabah ahavtanu יהוה eloheinu khemlah g'dolah viterah
 khamalta aleinu. Avinu malkeinu ba'avur avoteinu v'imoteinu
 shebat'khu v'kha vat'lamdeim khukei khayim kein t'khoneinu
 ut'lamdeinu. Avinu ha'av ha'rakhaman ha'm'rakheim rakheim
 aleinu v'tein b'libeinu l'havin ul'haskil lishmo'a li'l'mod ul'lameid
 lish'mor v'la'asot ul'kayem et kol divrei talmud toratekha
 b'ahavah.*

With abounding love, you love us יהוה our God, with great compassion to do you care for us. Our source, our sovereign, just as our ancestors placed their trust in you, and you imparted to them laws of life, so be gracious to us, too, and teach us. Our fount, our loving parent, caring one, be merciful with us, and place into our hearts ability to understand, to see, to hear, to learn, to teach, to do, and to uphold with love all that we study of your Torah.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

Barukh atah יהוה oheiv amo yisra'el.

Blessed are you יהוה who loves your people Yisrael.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

Sh'ma yisra'eil, יהוה eloheinu יהוה ekhad.

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

Barukh sheim k'vod malkhuto l'olam va'ed.

וְאַהֲבַתְּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-
מַאֲדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל-
לִבְבְּךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבִנְיָךָ וְדַבַּרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבִלְכֹתְךָ
בְּדַרְךָ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְקִשַּׁרְתָּם לְאוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ
לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכַתַּבְתָּם עַל-מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

V'ahavta eit יהוה elohekha, b'khol l'vav'kha, uv'khol nafsh'kha, uv'khol m'odekha. V'hayu ha'd'varim ha'eileh, asher anokhi m'tzav'kha ha'yom, al l'vavekha. V'shinantam l'vanekha, v'dibarta bam, b'shivt'kha b'veitekha, uv'lecht'kha vaderekh, uv'shokhb'kha, uv'kumekha. Uk'shartam l'ot al yadekha, v'hayu l'totafot bein einekha. Ukh'tavtam al m'zuzot beitekha uvisharekha.

Thus you shall show your love for יהוה your God:
With every inclination of your knowing heart,
With all the strength through which you live,
With every benefit you have received.

For these words in which I am giving you mitzvot this day
Shall enter into your knowing heart,
That you may help your children sink their teeth in them,
And speak through them
When sitting in your house,
When walking on the road,
At the time for lying down,
At the time for rising up.

And you shall bind them in a sign upon your arm.
They shall become frontlets between your eyes.
You shall inscribe them in mezuzot for your house,
Upon your gates.

— RABBI RICHARD N. LEVY, *ON WINGS OF AWE*

IF YOU TRULY LISTEN

RABBI ARTHUR WASKOW (ADAPTED)

If you listen, truly listen, to the teachings of YHWH/Yahh,
the One Breath of Life, That the world is One,
all its parts intertwined, Then the rains will fall
Time by time, Time by time;
The rivers will run, the heavens will smile,
the good earth will fruitfully feed you.

But chop the world into parts and choose parts to worship,
gods of race or of nation, gods of wealth and of power,
gods of greed and addiction--

If you Do and you Make, and Produce without pausing;
If you Do without Being

Then the rain will not fall (or will turn to sharp acid)
The rivers won't run (or will flood homes and cities)
The heavens themselves will take arms against you:

the ozone will fail you,
the oil that you burn will scorch your whole planet.
And from the good earth that the Breath of Life gives you,
you will vanish; yes, perish.

So on edge with your Self

Take care to weave fringes, threads of connection. So you end not
with sharpness, a fence or a wall, But with sacred mixing of cloth
and of air. A fringe that is part yours and part G!d's: That binds
us together as one, and reminds to serve all that is holy.

Therefore bind this teaching to your heart, teach it to your
children, speak of it when you sit in your house and when you
walk on the way, when you lie down and when you rise up.
Place this teaching as a sign on your arm and between your eyes.
Inscribe it on the doorposts of your house and upon your gates,
so that we might thrive on the good earth that has been granted
to our ancestors and to us.

יהוה אֱלֹהֵיכֶם אֱמֶת:

Adonai eloheikhem emet.

Life Unfolding is our God, truly.

מִי כַמְכָה בְּאֵלִים יְהוָה מִי כַמְכָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ
נוֹרָא תְהִילַת עֲשֵׂה פֶלְאָ:

*Mi khamokhah ba'eilim יהוה mi kamokhah nedar bakodesh
nora tehilot osei feleh.*

“Who among the mighty compares with you, יהוה!
Whose holiness is as glorious as yours! Praised as awesome,
doing wonders.”

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם: יַחַד בְּלָם
הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ: יְהוָה יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

*Shirah khadashah shib'khu g'ulim l'shim'kha al s'fat ha'yam.
Yakhad kulam hodu v'him'likhu v'am'ru יהוה yimlokh l'olam va'ed.*

A new song did the redeemed ones sing out to your name beside the
sea.

Together, all of them gave thanks, declared your sovereignty
and said, “יהוה shall reign for ever and ever!”

צוּר יִשְׂרָאֵל קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל וּפְדָה כְּנַאֲמֶךָ יְהוּדָה
וְיִשְׂרָאֵל: גְּאֲלֵנוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:

*Tzur yisra'el kumah be'ezrat yisra'el uf'dei khin'umekha y'hudah
v'yisra'el. Go'aleinu יהוה tzeva'ot sh'mo k'dosh yisra'el.*

Rock of Yisrael, rise up to the help of Yisrael, redeem,
according to your word, Judah and Yisrael.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה גְּאֵל יִשְׂרָאֵל:

Barukh atah יהוה ga'al yisra'el.

Blessed are you יהוה who redeemed Yisrael.

אֲדַנִּי שְׁפַתִּי תִפְתַּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

s'fatai tiftakh u'fi yagid t'hilatekha. יהוה

Open my lips that my mouth can sing your praise.

1. AVOT VE'IMOT | א ב ו ת ו א מ ו ת

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֱמוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי
אֲבִרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק אֱלֹהֵי יַעֲקֹב אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה
אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה: הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל
עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת
וְאֱמוֹת וַיִּבְיֵא גְאֻלָּה לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

Barukh atah יהוה Eloheinu veilohei avoteinu v'imoteinu, elohei Avraham, elohei Yitzkhak, eilohei Ya'akov, elohei Sarah, elohei Rivka, elohei Rakhel, veilohei Lei'ah. Ha'eil ha'gadol ha'gibor v'hanora, eil elyon, gomeil khasadim tovim, v'koneih hakol, v'zokheir khasdei avot v'imot, umeivi g'ula livnei v'neihem, l'ma'an sh'mo b'ahavah.

Blessed are you, יהוה our God, God of our ancestors; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; God of Sarah, God of Rebecca, and God of Rachel and Leah; great, heroic, awesome God, supreme divinity, imparting deeds of kindness, begetter of all; mindful of the loyalty of Israel's ancestors, bringing, with love, redemption to their children's children for the sake of the divine name.

זְכַרְנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים וְכֹתֵבֵנוּ
בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים:

Zokhreinu l'khayim, melekh khafeitz bakhayim, v'khotveinu b'seifer ha'khayim, l'ma'ankha elohim khayim.

Remember us for life, our sovereign who wishes us to live;
write us in the Book of Life for your sake, God of life.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן:
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מַגֵּן אֲבִרָהָם וְעִזְרַת שָׂרָה:

Melekh ozeir umoshi'a umagein.

Barukh atah יהוה magein Avraham v'ezrat Sarah.

Regal One, our help, salvation, and protector:

Blessed are you יהוה the shield of Abraham and help of Sarah.

2. GEVUROT | גבורות

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי רַב לְהוֹשִׁיעַ: מוֹרִיד הַטֶּל:

Atah gibor l'olam יהוה rav l'hoshi'a. Morid hatal.

You are forever powerful יהוה abundant in your saving acts. You send down the dew.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחִיָּה כָּל חַי בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ
לִישְׁנֵי עֶפְרַיִם מִי כְמוֹךָ בֵּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ
מִלֶּךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה:

*M'khalkeil khayim b'chesed, m'khayeih kol khai b'rakhamim rabim,
someikh noflim, v'rofei kholim, umatir asurim, um'kayeim emunato
lisheinei afar, mi khamocha ba'al g'vurot umi domeh lakh,
melekh meimit um'khayeh umatzmi'akh y'shuah.*

You sustain life with loving devotion, renew life eternally with great compassion: upholding the fallen, healing the sick, freeing captives, and keeping divine faithfulness for those who sleep in dust. Who can compare to you, source of all mercy, remembering all creatures mercifully, decreeing life!

מִי כְמוֹךָ אֲב הַרַחֲמִים זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים: וְנֹאמֵן אַתָּה
לְהַחְיֹת כָּל חַי:

*Mi khamokha av harakhamim, zokheir y'tzurav l'khayim
b'rakhamim. V'ne'eman atah l'hakhayot kol khai.*

Who can compare to you, source of all compassion, remembering with love all you created for life! Faithful are you in giving life to every living thing.

בְּרוּךְ אַתָּה יהוה מְחִיָּה כָּל חַי:

Barukh atah יהוה m'khayeih kol khai.

Blessed are you יהוה who gives and renews life.

3. KEDUSHAT HASHEM | קְדוּשַׁת הַשֵּׁם

וּבְכֵן לְךָ הַכֹּל יִכְתִּירוּ

Uv'khein l'kha ha'kol yakh'tiru

And so, let all proclaim the sovereignty of God

לְאֵל עוֹרֵךְ דִּין: לְבוֹחֵן לְבָבוֹת בְּיוֹם דִּין: לְגוֹלֵה עֲמוּקוֹת בְּדִין: לְדוֹבֵר
מִיִּשְׁרִים בְּיוֹם דִּין: לְהוֹגֵה דְעוֹת בְּדִין: לְוֹתִיק וְעֹשֶׂה חֶסֶד בְּיוֹם דִּין:
לְזוֹכֵר בְּרִיתוֹ בְּדִין: לְחוֹמֵל מִמַּעֲשָׂיו בְּיוֹם דִּין: לְטֹהֵר חוֹסִיו בְּדִין:
לְיוֹדֵעַ מַחְשְׁבוֹת בְּיוֹם דִּין: לְכוֹבֵשׁ כַּעֲסוֹ בְּדִין: לְלוֹבֵשׁ צְדָקוֹת בְּיוֹם
דִּין: לְמוֹחֵל עֲוֹנוֹת בְּדִין: לְנוֹרָא תְהִלוֹת בְּיוֹם דִּין: לְסוֹלֵחַ לְעַמּוּסָיו
בְּדִין: לְעוֹנֵה לְקוֹרְאָיו בְּיוֹם דִּין: לְפוֹעֵל רַחֲמָיו בְּדִין: לְצוֹפֵה נְסֻתוֹת
בְּיוֹם דִּין: לְקוֹנֵה עֲבָדָיו בְּדִין: לְרַחֵם עַמּוֹ בְּיוֹם דִּין: לְשׁוֹמֵר אֲהָבָיו
בְּדִין: לְתוֹמֵךְ תְּמִימָיו בְּיוֹם דִּין:

*L'eil oreikh din. L'vokhein l'avavot b'yom din. L'goleh amukot ba'din. L'doveid
mei'sharim b'yom din. L'hogeh dei'ot ba'din. L'vatik v'oseh chesed b'din.
L'zokheir b'rito ba'din. L'khomeil ma'asav b'yom din. L'taheir khosav ba'din.
L'yodei'a makhasavot b'yom din. L'khoveish ka'aso ba'din. L'loveish tz'dakot
b'yom din. L'mokheil avonot ba'din. L'nora t'hilot b'yom din. L'solei'akh
la'amusav ba'din. L'oneh l'kor'av b'yom din. L'fo'eil rakhamav ba'din. L'tzofeh
nis'tarot b'yom din. L'koneh avadav ba'din. L'rakheim amo b'yom din.
L'shomeir ohavav ba'din. L'tomeikh t'mimav b'yom din.'*

the arbiter of justice; who brings soul-searching on the day of justice, going into the hidden places with the eye of justice, holding up our thoughts to scrutiny in justice; wise one, who is loving on the day of justice, seeking our redemption in the covenant of justice; having mercy for all creatures on the day of justice, thoroughly renewing those who trust in justice; informed of every thought upon the day of justice, keeping wrath away while governing in justice; like one clad in righteousness upon the day of justice, merciful toward wrongdoing, though bringing justice; noble and awesome on the day of justice, sparing all those burdened with the weight of justice, answering whoever calls upon the day of justice, putting kindness foremost, though enacting justice; searching hidden virtues on the day of justice, calling forth the willingness to serve in justice; redeeming lovingly God's people on the day of justice, showing love and mercy in pursuit of justice, tenderly supporting all who seek perfection on the day of justice!

וּנְתַנֶּה תְּקֵף | UNETANEH TOKEF

וּנְתַנֶּה תְּקֵף קִדְשַׁת הַיּוֹם כִּי הוּא נוֹרָא וְאִיּוֹם: וּבוֹ תִּנְשֵׂא
מַלְכוּתְךָ וְיִכּוֹן בְּחֶסֶד כְּסָאֲךָ וְתִשָּׁב עָלָיו בְּאֵמֶת: אֵמֶת כִּי אַתָּה
הוּא דִין וּמוֹכִיחַ וְיוֹדֵעַ וְעֵד וְכוֹתֵב וְחוֹתֵם וְסוֹפֵר וּמוֹנֶה וְתִזְכּוֹר
כָּל הַנְּשֻׁכָּחוֹת: וְתִפְתַּח אֶת סֵפֶר הַזְּכוֹרוֹנוֹת וּמֵאֲלֵיו יִקְרָא וְחוֹתֵם
יָד כָּל אָדָם בּוֹ:

*U'netaneh tokef k'dushat hayom, ki hu nora v'ayom. Uvo tinasei
mal'khutekha, v'yikon b'chesed kisekha, v'teiseiv alav be'emet. Emet ki
atah hu dayan umokhi'ach, v'yodei'a va'eid, v'khoteiv v'khoteim, v'sofeir
umoneh, v'tizkor kol ha'nishkakhot: v'tiftakh et seifer ha'zikhronot,
u'mei'eilav yikarei, v'khotam yad kol adam bo.*

Now we declare the sacred power of this day, which is the most awesome and solemn of days, when your rule is established over all, and your throne set in place by the power of love, and you come forth to govern in truth. True it is that you are our judge, you alone can reprove, you alone can know, you alone are witness to all deeds. It is you who shall write, you who shall seal what is written, you who shall read, and you who shall remember all souls. You alone can remember what we have forgotten; it is you who shall open the Book of Remembrance, but its contents shall speak for themselves, for it bears the imprint of us all, which our deeds and our lives have inscribed.

וּבְשׁוֹפָר גָּדוֹל יִתְקַע וְקוֹל דְּמָמָה דַּקָּה יִשְׁמַע: וּמַלְאָכִים יַחֲפִזּוּן וְחִיל
וְרַעְדָּה יֵאֱחָזּוּן וְיֵאֱמָרוּ הִנֵּה יוֹם הַדִּין לְפָקוֹד עַל צְבָא מָרוֹם בְּדִין כִּי
לֹא יִזְכוּ בְּעֵינֶיךָ בְּדִין: וְכֹל בְּאֵי עוֹלָם יַעֲבְרוּן לְפָנֶיךָ כְּבָנֵי מָרוֹן:

*Uv'shofar gadol yitaka, v'kol d'mamah dakah yishama. Umalakhim
yeikhafeizun, v'khil ur'adah yokheizun, v'yomru hineih yom hadin, lifkod al
tz'va marom badin, ki lo yizku v'einekha badin. V'khol ba'ei olam ya'avrun
l'fanekha kivnei maron.*

And when the great shofar is sounded, a still small voice is heard. The heavenly beings gripped by fear and trembling. They cry: "Behold, the Day of Judgment has arrived, when even those in heaven's court are judged, for none can be exempt from justice's eyes!" And all who come into the world pass before you like sheep.

כְּבִקְרַת רוּעָה עֲדָרוּ מֵעֶבִיר צֹאנוּ תַחַת שֶׁבִטּוֹ כֵּן תֵּעֲבִיר
וְתִסְפֹּר וְתִמְנֶה וְתִפְקֹד נֶפֶשׁ כָּל חַי וְתַחֲתוֹךְ קִצְבָה לְכֹל
בְּרִיָּה וְתִכְתֹּב אֶת גְּזַר דִּינָם:

*K'vakarat ro'eh edro, ma'avir tzono takhat shivto, kein ta'avir v'tispor v'timneh,
v'tifkod nefesh kol khai v'takhtokh kitzvah l'khol b'riyah v'tikhtov et g'zar dinam.*

Just as a shepherd numbers the flock, passing the herd under the staff, so do you make us pass by before you, and number, and count and determine the life, one by one, of all who have lifebreath within You decide for each creature its cycles of life and you write down its destined decree.

בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה יִכְתְּבוּן וּבְיוֹם צוֹם כְּפוּר יִחְתְּמוּן:

B'rosh hashanah yikateivun u'v'yom tzom kippur yeikhateimun.

On Rosh Hashanah is written, and on Yom Kippur the course is set.

**כַּמָּה יַעֲבְרוּן: וְכַמָּה יִבְרָאוּן: מִי יַחֲיֶה: וּמִי יָמוּת:
מִי בְּקִצּוֹ: וּמִי לֹא בְּקִצּוֹ: מִי בְּאֵשׁ: וּמִי בַּמַּיִם:**

*Kamah ya'avrun, v'khammah yibarei'un, mi yikhyeh umi yamut mi v'kitzo, umi lo
v'kitzo. Mi va'eish umi vamayim.*

How many shall pass away and how many shall be born, who shall live and who shall die, who in the fullness of years and who before his time. Who by fire and who by water.

בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה יִכְתְּבוּן וּבְיוֹם צוֹם כְּפוּר יִחְתְּמוּן:

B'rosh hashanah yikateivun u'v'yom tzom kippur yeikhateimun.

On Rosh Hashanah is written, and on Yom Kippur the course is set.

**מִי בַחֲרֵב: וּמִי בַחַיָּה: מִי בְּרָעַב: וּמִי בַצָּמָא:
מִי בְּרָעַשׁ: וּמִי בַמַּגָּפָה: מִי בַחֲנִיקָה וּמִי בַסְּקִילָה:**

*Mi va'kherev, umi vakhayah, mi vara'av, umi vatzama, mi vara'ash umi
vamageifah, mi vakhanikah, umi vas'kilah.*

who by the sword and who by wild beast, who by hunger and who by thirst,
who by earthquake and who by plague, who by strangling and who by stoning.

בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה יִכְתְּבוּן וּבְיוֹם צוֹם כְּפוּר יִחְתְּמוּן:

B'rosh hashanah yikateivun u'v'yom tzom kippur yeikhateimun.

On Rosh Hashanah is written, and on Yom Kippur the course is set.

מִי יָנוּחַ: וּמִי יָנוּעַ: מִי יִשְׁקֵט: וּמִי יִטְרַף: מִי יִשְׁלוּ: וּמִי
יִתְיַסֵּר: מִי יֵעָנִי: וּמִי יַעֲשֶׂר: מִי יִשְׁפֹּל: וּמִי יָרוּם:

*Mi yanu'akh, u'mi yanu'a, mi yishakeit, umi yitareif, mi yishaleiv, umi
yityasar, mi yei'ani umi yei'asheir, mi yishafeil umi yarum.*

Who shall be at rest and who shall be restless, who shall be calm and who shall
be distraught, who shall be serene and who shall be tormented, who shall be
poor and who shall be rich, who shall be brought low and who uplifted.

וּתְשׁוּבָה וּתְפִילָה וְצְדָקָה
מֵעֲבִירִין אֶת־רוּעַ הַגְּזֵרָה:

*U'teshuvah, u'tfilah, u'tzdakah
ma'avirin et ro'a ha'gezeirah.*

But through our capacity to repair what has been broken,
to redirect our hearts, and to act righteously and generously
in the world we do have the capacity to alter the Divine decree.

נְעַרְיָךְ וְנִקְדִישְׁךָ בְּסוּד שִׁיחַ שְׂרָפֵי־קֹדֶשׁ הַמְּקַדְּשִׁים שְׁמַךְ
בְּקֹדֶשׁ כִּכְתוּב עַל־יַד נְבִיאֶיךָ: וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

*Na'aritz'kha v'nak'dish'kha k'sod si'akh sar'fei kodesh hamak'dishim shim'kha
bakodesh kakatuv al yad n'vi'eha v'kara zeh el zeh v'amar:*

We exalt you and declare you holy, according to the mystery of the murmurings
of the holy seraphim, who declare the holiness of your name, as it is written by
your prophets: "And each celestial being calls to another and exclaims:

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת מְלֵא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

Kadosh, kadosh, kadosh יהוה tzeva'ot melo khol ha'aretz k'vodo.

Holy, holy, holy is The Creator of the Multitudes of Heaven!
All the world is filled with divine glory!"

כְּבוֹדוֹ מְלֵא עוֹלָם מִשְׁרָתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לְזֶה אֵיךְ מְקוֹם כְּבוֹדוֹ
לְעֲמָתָם בָּרוּךְ יֵאמְרוּ:

*K'vodo malei olam m'shartaiv sho'alim zeh lazeh ayei m'kom k'vodo l'umatam
barukh yomeiru.*

God's glory fills the world, as the ministering angels ask, one to another, "What
place could contain God's holiness?" And they are answered with a blessing:

בְּרוּךְ כְבוֹד יְהוָה מִמְקוֹמוֹ:

Barukh k'vod יהוה mim'komo.

"Blessed is the glory of יהוה, wherever God may dwell!"

מִמְקוֹמוֹ הוּא יִפֶּן בְּרַחֲמִים וַיַּחֲזֵן עִם הַמִּיַּחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב
וּבִקְרַב בְּכָל יוֹם תָּמִיד פְּעַמַּיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

*Mimkomo hu yifen b'rakhamim v'yakhon am ha'm'yakhadim sh'mo erev
vavoker b'khol yom tamid pa'amayim b'ahavah sh'ma om'rim:*

Shema yisra'eil יהוה eloheinu יהוה ekhad.

And from God's place, God mercifully turns, bestowing graciousness upon the people who declare the oneness of the divine name evening and morning, each day continually, as twice a day they say, with love: "Shema!" "Listen, Yisrael, יהוה is our God, יהוה alone!"

הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מַלְכֵנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ וְהוּא
יִשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שְׁנִית לְעֵינֵי כָּל חַי לְהִיזֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים אֲנִי
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

*Hu eloheinu hu avinu hu malkeinu hu moshi'einu v'hu yashmi'einu
b'rakhamav sheinit l'ei'nei kol khai li'hyot lakhem leilohim ani eloheikhem.*

This is our God. This is our source. This is our sovereign. This is our saving power. And this one, mercifully, shall declare a second time, for every living being to hear, confirming God's divinity for you: "I am יהוה your God!"

אֲדִיר אֲדִירֵנוּ יְהוָה אֲדוֹנֵינוּ מִה אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל הָאָרֶץ: וְהָיָה
יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְהוָה אֶחָד וְשְׁמוֹ
אֶחָד: וּבְדַבְּרֵי קִדְשְׁךָ כְּתוּב לֵאמֹר:

*Adir adireinyu יהוה adoneinu mah adir shim'kha b'khol ha'aretz v'hayah
יהוה l'melekh al kol ha'aretz bayom ha'hu yih'yeh יהוה ekhad ush'mo
ekhad uv'divrei kod'sh'kha katuv leimor.*

O, mighty one, our mighty one, יהוה who watches over us, how mighty is your name throughout the earth! The time shall come that יהוה will reign throughout the earth. On that day shall יהוה be one, the divine name be one. And as is written in your sacred words of psalm:

וּבִכֵּן תֵּן כְּבוֹד יְהוָה לְעַמְּךָ תְּהִלָּה לִירְאֵיךָ וְתִקְוָה טוֹבָה
לְדוֹרְשֶׁיךָ וּפְתִחוֹן פֶּה לְמִיַּחֲלִים לָךְ: שְׂמֵחָה לְאַרְצֶךָ וְשִׂשׂוֹן
לְעִירֶךָ בְּמַהֲרָה בְיָמֵינוּ:

*Uv'khein tein kavod יהוה l'amekha t'hilah li'rei'ekha v'tikvah tovah l'dor'shekha
u'fitkhon peh la'm'yakhalim lakh. Simkhah l'artzekha v'sason l'irekha bim'heirah
v'yameinu.*

And therefore, יהוה, let awe of you infuse your people, let the praise of you ring out from all who worship you. Let hope enliven all who seek you, and let all who look to you with hope find strength to speak. Grant joy throughout your land, let happiness resound throughout your holy city, soon and in our days.

וּבִכֵּן צְדִיקִים יִרְאוּ וַיִּשְׂמְחוּ וַיִּשְׂרִים יַעֲלִזוּ וַחֲסִידִים בְּרָנָה יִגִּילוּ
וְעוֹלָתָה תִּקְפֹּץ פִּיהָ וְכָל הָרִשְׁעָה כְּלָה כְּעָשָׂן תִּכְלָה כִּי תֵעָבֵר
מִמֶּשְׁלֵת זְדוֹן מִן הָאָרֶץ:

*Uv'khein tzadikim yiru v'yismakhu visharim ya'alozu vakhasidim b'rinah
yagilu. V'olatah tikpatz pi'ha v'khol harish'ah kulah k'ashan tikh'leh ki
ta'avir memshelet zaddon min ha'aretz.*

And therefore let the just behold your peace, let them rejoice and celebrate, let all who follow in your path sing out with glee, let all who love you dance with joy, and may your power overwhelm all treachery, so that it vanish wholly from the earth like smoke.

וְתִמְלֹךְ אַתָּה יְהוָה לְבַדְּךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן
כְּבוֹדְךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ. כִּכְתוּב בְּדַבְּרֵי קֹדֶשְׁךָ יְמִלֶּךְ
יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וְדֹר הַלְלוּיָהּ:

*V'timlokh atah יהוה l'vadekha al kol ma'asekha b'har tziyyon mishkan
k'vodekha uvi'rushalayim ir kod'shekha kakatuv b'divrei kod'shekha.
Yimlokh יהוה l'olam eloheikh tziyyon l'dor vador Halleluyah.*

Then shall you alone יהוה reign over all your Creation, on Mount Tzion, where your presence dwells, and in Jerusalem, your holy city, as it is written in your holy scriptures: “The Eternal will reign forever, for all generations. Hallelujah!”

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלֹהִים מִבְּלַעֲדֶיךָ כִּכְתוּב וַיִּגְבֶּה יְהוָה
צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצַדִּיקָה:

*Kadosh atah v'nora sh'mekha v'ein elo'ah mibal'a'dekha ka'katuv. Vayigbah
יהוה tz'va'ot bamishpat v'ha'eil hakadosh nik'dash bitz'dakah.*

You are holy and awesome is your Name, and there is no God but you, as it is
written: “The source of all forces is exalted through justice;
the holy God is sanctified through righteousness.”

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ:

Barukh atah יהוה ha'melekh hakadosh.

Praised are you יהוה the holy sovereign.

4. KEDUSHAT HAYOM | קְדוּשַׁת הַיּוֹם

אַתָּה אָהַבְתָּנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקִרְבַּתָּנוּ מִלְּכָנוּ
לְעַבֹדְתֶךָ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ: וַתִּתֵּן לָנוּ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה לְמַחִילָה וְלִסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה
וּלְמַחֲלָה בּוֹ אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרַיִם:

*Atah ahavtanu v'ratzita banu v'kidashtanu b'mitzvotekha. V'keiravtanu malkeinu
la'avodatekha v'shimkha ha'gadol v'ha'kadosh aleinu karata. Vatiten lanu יהוה
eloheinu b'ahavah et yom ha'kippurim hazeh lim'khilah v'lis'likhah ul'khaparah
v'limkhol bo et kol avonoteinu mikra kodesh zeikher li'tzi'at mitzrayim.*

You have loved us and been gracious to us, making us holy through your mitzvot, and
drawing us close to your service; by your great and holy name have you called us. And
with love have you given us, Eternal One our God, this Day of Atonement, for pardon,
for forgiveness, and for atonement, a day for pardoning all of our wrongful acts, a
sacred occasion recalling the Exodus from Egypt.

אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהֶי אָבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה
וְיִשְׁמַע וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר זְכוֹרֹנָנוּ וּפְקֻדוֹנָנוּ וְזְכוֹרֹן אָבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ
וְזְכוֹרֹן יְמוֹת הַמַּשְׁיָיח וְזְכוֹרֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָּׁה וְזְכוֹרֹן כָּל עֲמֻדָּה
בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ: לְפִלִּיטָה וּלְטוֹבָה לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים
וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה:

Eloheinu v'eilohei avoteinu v'imoteinu ya'aleh v'yavo v'yagi'a v'yeira'eh v'yeiratzeh v'yishama v'yipakeid v'yizakheir zikhronenu u'fikdoneinu v'zikhron avoteinu v'imoteinu v'zikhron y'mot ha'mashi'akh v'zikhron yerushalayim ir kodshekha v'zikhron kol am'kha beit yisra'el l'fanekha. Lifleitah ul'tovah l'khein ul'chesed ul'rakhamim l'khayim ul'shalom b'yom ha'kippurim ha'zeh.

Our God, our ancients' God, may our prayer arise and come to you, and be held, and be acceptable. Let it be heard, acted upon, remembered – the memory of us and all our needs, the memory of our ancestors, the memory of messianic hopes, the memory of Jerusalem, your holy city, and the memory of all your kin, the house of Yisrael, all surviving in your presence. Act for goodness, for love, and care, for life, well-being, and peace on this Day of Atonement.

זְכַרְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה: וּפְקֹדְנוּ לְבָרָכָה: וְהוֹשִׁיעֵנו בּוֹ לְחַיִּים
וּבְדָבָר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן: וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנו כִּי אֱלֹהֵיךָ
עֵינֵינוּ: כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה:

Zokhreinu יהוה eloheinu bo l'tovah. U'fokdeinu liv'rakhah. V'hoshi'einu vo l'khayim. Uvid'var y'shu'ah v'rakhamim khus v'khozneinu. V'rakheim aleinu v'hoshi'einu ki eilekha eineinu. Ki eil melekh khanun v'rakhum atah.

Remember us this day, יהוה, our God, for goodness. Favor us this day with blessing. Preserve us this day for life. With your redeeming nurturing word be kind and generous. Act tenderly on our behalf, and grant us victory over all our trials. Truly, our eyes turn toward you, for you are a providing God; gracious and merciful are you.

זְכוֹר לָנוּ בְרִית אֲבוֹת כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ: וּזְכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקֹב וְאֵף
אֶת בְּרִיתִי יִצְחָק וְאֵף אֶת בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֲזַכֵּר וְהָאָרֶץ אֲזַכֵּר:

Z'khor lanu b'rit avot ka'asher amarta v'zokhr'ti et b'riti ya'akov v'af et b'riti yitzkhak v'af et b'riti av'raham ezkor v'ha'aretz ezkor.

Remember, for our sake, the ancestral covenant, as you have promised: "And I shall remember my covenant with Jacob, and, as well, my covenant with Isaac, and, as well, my covenant with Abraham. I shall remember them, and shall recall the land I promised them. – Leviticus 26:42

רַחֵם עָלֵינוּ וְאַל תִּשְׁחִיתֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב בִּי אֵל רַחוּם יְהוָה אֱלֹהֵיךָ לֹא יִרְפָּךָ וְלֹא יִשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת בְּרִית אֲבוֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם:

Rakheim aleinu v'al tashkhteinu k'mah shekatuv ki eil rakhum יהוה elohekha lo yarp'kha v'lo yashkhtekha v'lo yishkakh et b'rit avotekha asher nishba lahem.

Have mercy on us, and do not destroy us, as it is written: "For יהוה is a God compassionate, who shall not let you wither, and shall not destroy you, nor shall God forget the covenant made with your ancestors, the one promised by oath to them." – Deuteronomy 4:31

מוֹל אֶת לִבֵּנוּ לְאַהֲבָה אֶת שְׁמֶךָ כְּמָה שֶׁכָּתוּב וּמֹל יְהוָה אֱלֹהֵיךָ אֶת לִבְבָּךְ וְאֶת לִבֵּי זֵרְעֶךָ לְאַהֲבָה אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיךָ בְּכֹל לִבְבָּךְ וּכְל נַפְשֶׁךָ לְמַעַן תִּיָּד:

Mol et l'vaveinu l'ahavah et sh'mekha k'mah shekatuv umal יהוה elohekha et l'av'kha v'et l'av zarekha l'ahavah et יהוה elohekha b'hkol l'av'kha v'khol nafsh'kha l'ma'an khayekha.

Open up our hearts to love and to revere your name, as it is written: "יהוה, your God, shall circumcise your hearts, and your children's hearts, to love יהוה your God, with all your heart, with all your soul, that you might live." – Deuteronomy 30:6

הִמָּצֵא לָנוּ בְּבִקְשֵׁתְנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. וּבִקְשֵׁתֶם מִשָּׁם אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיךָ וּמִצָּאתָ כִּי תִדְרָשְׁנוּ בְּכֹל לִבְבָּךְ וּבְכֹל נַפְשֶׁךָ:

Himatzei lanu b'vakashateinu k'mah shekatuv uvikash'tem misham et יהוה elohekha umatzata ki tid'r'shenu b'khol l'av'kha uv'khol naf'shekha.

Be present for us when we call on you, as it is written: "And you shall seek out יהוה, your God, from where you are, and you shall find God, provided that you search for God with all your heart, and all your soul." – Deuteronomy 4:29

כִּפֹּר חַטָּאֵינוּ בַּיּוֹם הַזֶּה וְטַהַרְנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב: כִּי בַּיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עָלֵיכֶם לְטַהַר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ:

Kapeir khata'einu bayom hazeh v'tahareinu k'mah shekatuv. Ki vayom hazeh y'khapeir aleikhem l'taheir etkhem mikol khatoteikhem lifnei יהוה titharu.

Blot out our sins upon this day and purify us, as it is written: "For on this day, atonement shall be made for you, to make you clean from all your wrongdoings. Before יהוה you shall all be clean." – Leviticus 16:30

הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵיךָ וְנִשְׁוֵבָה חַדָּשׁ יָמֵינוּ בְּקֶדֶם:

Hashiveinu יהוה eilekha v'nashuvah khadeish yameinu k'kedem.

Return us, יהוה, let us return! Renew our days, as you have done of old!

–Lamentations 5:21

שמע קולנו | SH'MA KOLEINU

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ
וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:

*Sh'ma koleinu יהוה eloheinu, khus v'rakhem aleinu
v'kabeil b'rakhamim uv'ratzon et t'filateinu.*

Hear our voices, יהוה, our God, and accept our prayer
with mercy and good will.

הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשׁוּבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

Hashiveinu יהוה eilekha v'nashuvah, khadesh yameinu k'kedem.

Turn us, יהוה, toward you, let us return. Renew our days like days of old.

אַל תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קֹדְשְׁךָ אַל תִּקַּח מִמֶּנּוּ:

Al tashlikheinu milfanekha v'ruakh kodshekha al tikakh mimenu.

Do not remove your holy spirit from our midst.

Behind our very different lives
There is one voice today:
Spare us, show us compassion.
Accept as one lone impassioned prayer
All the diverse thoughts that fill this room.
Bring us closer to Your presence.
Make our days as fresh, as new, as in our younger years.
Help us drink so deeply of our life
That we may never feel cast out from You,
Aware always of the holiness which seasons our days
Of the youthfulness which we possess
Whatever the number of our years,
And when our strength ebbs finally away
May You embrace us with Your own.

— RABBI RICHARD N. LEVY, *ON WINGS OF AWE*

כִּי אָנוּ עַמְךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ: אָנוּ בְנֵיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ:

Ki anu amekha, v'atah eloheinu; anu vanekha v'atah avinu.

אָנוּ עַבְדֵיךָ וְאַתָּה אֲדוֹנֵנוּ: אָנוּ קְהֵלְךָ וְאַתָּה חֲלֵקֵנוּ:

Anu avadekha, v'atah adoneinu; anu k'halekha, v'atah khelkeinu.

אָנוּ נַחֲלַתְךָ וְאַתָּה גּוֹרְלֵנוּ: אָנוּ צֵאֲנֶךָ וְאַתָּה רוֹעֵנוּ:

Anu nakhalatekha, v'atah goraleinu; anu tzonekha, v'atah ro'einu.

אָנוּ כְרֵמְךָ וְאַתָּה נוֹטְרֵנוּ: אָנוּ פְּעֻלַּתְךָ וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ:

Anu kharmekha, v'atah not'reinu; anu f'ulatekha, v'atah yotz'reinu.

אָנוּ רְעִיתְךָ וְאַתָּה דוֹדֵנוּ: אָנוּ סְגֻלַּתְךָ וְאַתָּה קְרוֹבֵנוּ:

Anu rayatekha, v'atah dodeinu; anu s'gulatekha, v'atah k'roveinu.

אָנוּ עַמְךָ וְאַתָּה מַלְכֵנוּ: אָנוּ מְאִמְרֵיךָ וְאַתָּה מְאִמְרֵנוּ:

Anu amekha, v'atah malkeinu; anu ma'amirekha, v'atah ma'amireinu.

For we are Your people and You our God.
We are Your children, and You the One who gave us life.
We are Your servants, and You the One we serve.
We are Your congregation, and You our only One.
We are Your heritage, and You are Destiny.
We are Your flock, and You our Shepherd
We are Your vineyard, and you our Protector.
We are your creatures, and You our Creator.
We are Your companion, and You our Beloved.
We are Your treasure, and You the Intimate who redeems us.
We are Your people, and You our Sovereign.
We have chosen You, and You have chosen us.

— RABBI RICHARD N. LEVY, *ON WINGS OF AWE*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ מְחַל לְעוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים
הַזֶּה: מְחַה וְהַעֲבִיר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאוֹתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. כְּאָמֹר
אֲנֹכִי אֲנֹכִי הוּא מוֹחָה פְּשָׁעֶיךָ לְמַעַנִי וְחַטָּאוֹתֶיךָ לֹא אֶזְכֵּר:
וְנֹאמֵר מְחִיתִי כְּעַב פְּשָׁעֶיךָ וְכַעֲנֵן חַטָּאוֹתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי
גְּאֻלְתֶּיךָ: וְנֹאמֵר כִּי בְּיוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל
חַטָּאוֹתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ

*Eloheinu v'eilohei avoteinu v'imoteinu m'khol la'avonoteinu b'yom ha'kipurim
hazeh. M'khei v'ha'aveir p'sha'einu l'ma'ani v'khatotekha lo ezkor. v'ne'emar
makhiti ka'av p'sha'ekha v'khe'a'nan khatotekha shuvah eilai ki g'altikha.
v'ne'emar ki vayom hazeh y'khapeir aleikhem l'taheir etkhem mikol
khatoteikhem lifnei יהוה titharu.*

Our God and God of our ancestors, forgive our transgressions this Day of Atonement, blot out and cause to pass away our wrongdoings and our errors from before your eyes, as it is said: "I, yes I, shall be the one who blots out your wrongdoing, for my sake; your errors I shall not remember any more!" And it is said: "I have made your sins vanish like a storm cloud and, like a mist, the things you have done wrong. Return to me, for it is I who have redeemed you!" And it is said: "For on this day, atonement shall be made for you, to make you clean from all of your wrongdoings. Before יהוה you shall all be clean."

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ קַדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ
בְּתוֹרַתְךָ שְׂבַעֲנוּ מִטוֹבֶךָ וְשִׂמְחָנוּ בִישׁוּעַתְךָ: וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעַבְדְּךָ
בְּאֶמֶת: כִּי אַתָּה סֹלְחַן לְיִשְׂרָאֵל וּמְחַלֵּן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵן בְּכָל דּוֹר
וְדוֹר וּמִבְּלַעַדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אֶלָּא אַתָּה:

*Eloheinu v'eilohei avoteinu v'imoteinu kadesheinu b'mitzvotekha v'tein khelkeinu
b'toratekha sabe'einu mi'tuvekha ve'sam'kheinu bi'shu'atekha v'taheir libeinu
l'ovdekha b'emet. Ki atah sal'khan l'yisra'eil umakhalan l'shivtei yishurun b'khol
dor vador umibal'adekha ein lanu melekh mokheil v'solei'akh ela atah.*

Our God, our ancients' God, enable us to realize holiness through your mitzvot, give us our portion in your Torah, let us enjoy the good things of your world, and gladden us with your salvation, and refine our hearts to serve you truthfully. For you are a forgiving God to Yisrael, and compassionate to all the tribes of Yeshurun in each and every generation, and apart from you we have no sovereign, none full of compassion and forgiveness, except you.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לְעוֹנוֹתֵינוּ וְלְעוֹנוֹת עַמּוֹ
בֵּית יִשְׂרָאֵל וּמַעֲבִיר אֲשֵׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה מֶלֶךְ עַל כָּל
הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפּוּרִים:

*Barukh atah יהוה melekh mokheil v'solei'akh la'avonoteinu v'la'avonot amo beit
yisra'eil uma'avir ashmoteinu b'khol shanah v'shanah melekh al kol ha'aretz
m'kadeish yisra'eil v'yom ha'kipurim.*

Blessed are you יהוה the sovereign of mercy and forgiveness for our
wrongdoings and for those of all your kin, the house of Yisrael, you who
make our guilt to pass away, year after year, the sovereign power over all the
earth who raises up to holiness the people Yisrael and the Day of Atonement.

5. WORSHIP | עבודת

רְצֵה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלֵהֵב תְּפִלָּתָם בְּאַהֲבָה
תִּקְבֹּל בְּרָצוֹן וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:
וְתִחְזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים:

*R'tzeih יהוה eloheinu b'amekha yisra'eil v'lahav t'filatam b'ahavah
t'kabeil b'ratzon ut'hi l'ratzon tamid avodat yisra'eil amekha.
V'tekhezenah eineinu b'shuvkha l'tziyon b'rakhamim.*

Take pleasure, Eternal One our God, in your people Yisrael, and their
fervent prayers willingly receive with love. May the worship of your
people Yisrael always be pleasing. Let our eyes behold your return to
Zion with love.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

Barukh atah יהוה hamakhazir sh'khinato l'tziyon.

Blessed are you, יהוה, who brings your presence home to Tzion.

6. THANKSGIVING | ה ו ד א ה

מִזְדִּים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אֵתָהּ הוּא לְדוֹר
וְדוֹר: נוֹדֶה לָּךְ וְנִסְפֵּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ
וְעַל נְשִׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָּךְ וְעַל נְסִיךְ שְׂבָכְךָ יוֹם עֲמָנוּ וְעַל
נְפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכְךָ עֵת עָרֵב וּבֹקֵר וְצַהֲרַיִם: הַטּוֹב
כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסְדֶיךָ מֵעוֹלָם קוִינֵנו
לָּךְ:

*Modim anakhnu lakh sh'atah hu יהוה eloheinu veilohei avoteinu
v'imoteinu l'olam va'ed tzur khayeinu magein yish'einu atah hu l'dor
va'dor. Nodeh l'kha un'sapeir t'hilatekha al khayeinu ha'm'surim b'yadekha
v'al nishmoteinu ha'p'kudot lakh v'al nisekha she'b'khol yom imanu v'al
niflotekha v'tovotekha sh'be'khol eit erev va'voker v'tzohorayim. Ha'tov ki
lo khalu rakhamekha v'ha'merakheim ki lo tamu khasadekha mei'olam
kivinu lakh.*

We give thanks to you that you are יהוה our God, God of our ancestors, today and always. A firm, enduring source of life, a shield to us in time of trial, you are ever there, from age to age. We acknowledge you, declare your praise, and thank you for our lives entrusted to your hand, our souls placed in your care, for your miracles that greet us every day, and for your wonders and the good things that are with us every hour, morning, noon, and night. Good one, whose kindness never stops, Kind One, whose loving acts have never failed – always have we placed our hope in you.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַטּוֹב שְׂמִיךְ וְלָּךְ נֶאֱהָ לְהוֹדוֹת:

Barukh atah יהוה ha'tov shim'kha ul'kha na'eh l'hodot.

Praised are you יהוה whose name is goodness,
and to whom gratitude is fitting.

7. PEACE | ש ל ו ם

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה:

Sim shalom tovah uv'rakhah.

Grant peace, goodness and blessing in the world,

חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ בְּרַכְנוּ אָבִינוּ
כְּלָנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר פְּנֶיךָ: כִּי בְאוֹר פְּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים
וְשְׁלוֹם: וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל הָעַמִּים
בְּרַב עֹז וְשְׁלוֹם:

*Khein va'chesed v'rakhamim aleinu v'al kol yisra'eil amekha. Barkheinu
avinu kulanu k'ekhad b'or panekha. Ki v'or panekha natata lanu יהוה
eloheinu torat khayim ve'ahavat chesed utz'dakah u'vrakhah v'rakhamim
v'khayim v'shalom. V'tov b'einekhah l'vareikh et am'kha yisra'el v'et kol
ha'amim b'rov oz v'shalom.*

Grace, lovingkindness and compassion, to us and all God-fearing people. Bless us, our Source, all of us uniquely with the light of your presence; for with your light, you have given us, Eternal One our God, a Torah of life, love of kindness, justice and blessing, compassion, life and peace. May it be good in your sight to bless your people Yisrael, and all peoples, with abundant strength and peace.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִיָּה וְשִׁבְעָה נִזְכָּר וְנִכְתָּב
לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשְׁלוֹם:

*B'seifer khayim b'rakhah v'shalom u'farnasah tovah
nizakheir v'nikateiv l'fanekha anakhnu v'khol amkha beit yisra'eil
l'khayim tovim ul'shalom.*

In the book of life, blessing, and peace, and good sustenance, may we be remembered and inscribed, we and all people, for a good life and for peace.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה עוֹשֵׂה הַשְׁלוֹם:

Barukh atah יהוה osei ha'shalom.

Blessed are You, יהוה, who implants within us a vision of peace.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ תְּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ
 וְאַל תִּתְעַלֵּם מִתְחַנְתָּנוּ שְׂאִין אָנוּ עֵזִי פָּנִים וְקִשִּׁי עֶרְף
 לֹאמַר לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ צְדִיקִים
 אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ:

*Eloheinu veilohei avoteinu v'imoteinu, tavo l'fanekha t'filateinu,
 v'al titalam mit'khinateinu, she'ein anu azei fanim uk'shei oref,
 lomar l'fanekha יהוה eloheinu veilohei avoteinu v'imoteinu,
 tzadikim anakhnu v'lo khatanu aval anakhnu khatanu.*

Our God and God of our ancestors
 Let our prayers come before You
 And do not turn aside from our entreaty.
 For we are not so obstinate and stubborn
 So prideful and stiff-necked
 As to say to You
 “We are fully righteous, we have done no wrong!”
 For of course we have done wrong.
 And so now we join together in confession
 Of the ways we have fallen short of our ideals.

— RABBI RICHARD N. LEVY, *ON WINGS OF AWE*

אֲשַׁמְנוּ: בְּגִדְנוּ: גָּזַלְנוּ: דִּבַּרְנוּ דְּפִי:
הֶעֱוִינוּ: וְהִרְשַׁעְנוּ: זָדְנוּ: חָמְסְנוּ: טָפַלְנוּ שֶׁקֶר:
יַעֲצֵנוּ רָע: כָּזַבְנוּ: לָצְנוּ: מָרַדְנוּ: נֶאֱצְנוּ:
סָרַרְנוּ: עֵוִינוּ: פָּשַׁעְנוּ: צָרַרְנוּ: קִשִּׁינוּ עֵרָף:
רָשַׁעְנוּ: שִׁחַתְנוּ: תַּעֲבֵנוּ: תַּעֲתֵנוּ:

*Ashamnu. Bagadnu. Gazalnu. Dibarnu dofi.
He'evinu. Vehirshanu. Zadnu. Khamasnu. Tafalnu sheker.
Ya'atznu ra. Kizavnu. Latznu. Maradnu. Ni'atznu.
Sararnu. Avinu. Pashanu. Tzararnu. Kishinu oref.
Rashanu. Shikhatnu. Ti'avnu. Ta'inu. Titanu.*

We have acted wrongly, we have been untrue, and we have gained unlawfully and have defamed. We have harmed others, we have wrought injustice, we have zealously transgressed, and we have hurt and told lies. We have improperly advised and we have covered up the truth, and we have laughed in scorn. We have misused responsibility and have neglected others. We have stubbornly rebelled. We have offended, we have perverted justice, we have stirred up enmity, and we have kept ourselves from change. We have reached out to evil, we have shamelessly corrupted and have treated others with disdain. Yes, we have thrown ourselves off course, and we have tempted and misled.

NAMING THE WAYS WE HAVE MISSED THE MARK

עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִנּוּס וּבְרָצוֹן;
וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמוּץ הַלֵּב;

*Al cheit shechatanu lefanecha b'ones uvratzon;
V'al cheit shechatanu lefanecha b'imutz haleiv.*

For the wrong we've done before You unwillingly or willingly;
And for the wrong we've done before You through heart or mind.

For the wrong we have done before you in our communities by being so preoccupied with ourselves that we ignore the large problems of the world in which we live;

And for the wrong we have done before you by being so directed toward outward realities that we have ignored our spiritual development.

For the wrong we have done before you by accepting the current distribution of wealth and power as unchangeable;

And for the wrong we have done before you by giving up on social change and focusing exclusively on personal advancement and success.

For the wrong we have done before you by feeling so powerless when we hear about oppression that we finally close our ears;

And for the wrong we have done before you by dulling our outrage at the continuation of poverty, oppression, and violence in this world.

For the wrong we have done before you by allowing our food and our air to be poisoned;

And for the wrong we have done before you by not doing enough to care for the earth.

For the wrong we have done before you by not confronting sexist, racist, homophobic and transphobic practices and institutions;

And for the wrong we've done before you by not confronting those tendencies within ourselves.

For the wrong we have done before you by accepting a world in which the "bottom line" is money and power, and not fighting for a new bottom line of love and caring;

And for the wrong we have done before you by being cynical about the possibility of building a world based on love.

For the wrong we have done before you by spreading negative stories about people we know;

And for the wrong we have done before you by being passive recipients of negativity or listening and allowing others to spread hurtful stories.

וְעַל כָּל־מַעֲלֵינוּ אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת סְלַח לָנוּ מְחַל לָנוּ כַּפֵּיר-לָנוּ:

V'al kulam Eloha s'likhot, s'lakh lanu, m'khal lanu, kapeir lanu.

For all our wrongs, God of forgiveness, forgive us,
wipe the slate clean, grant us atonement.

For the wrong we have done before you by not forgiving our parents for the wrongs they did when we were children;

And for the wrong we have done before you by having too little compassion or too little respect for our parents or for our children.

For the wrong we have done before you by cooperating with self-destructive behavior in others or in ourselves;

And for the wrong we have done before you by not supporting each other as we attempt to change.

For the wrong we have done before you by not seeing the spark of divinity within each person we encounter or within ourselves;

And for the wrong we have done before you by not learning from and giving adequate respect and care to our elders and to our teachers.

For the wrong we have done before you by being jealous and trying to possess and control those whom we love;

And for the wrong we have done before you by being judgmental of others and ourselves.

For the wrong we have done before you by withholding love and support;

And for the wrong we have done before you by doubting our ability to love and get love from others.

For the wrong we have done before you by insisting that everything we do have a payoff;

And for the wrong we have done before you by not doing enough to alleviate homelessness, poverty, and world hunger.

וְעַל כָּל־מַעֲלֵינוּ אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת סְלַח לָנוּ מְחַל לָנוּ כַּפֵּיר-לָנוּ:

V'al kulam Eloha s'likhot, s'lakh lanu, m'khal lanu, kapeir lanu.

For all our wrongs, God of forgiveness, forgive us,
wipe the slate clean, grant us atonement.

For the wrong we have done before you by forgiving in Jews what we condemn in others;

And for the wrong we have done before you by forgiving in others what we condemn in Jews.

For the wrong we have done before you by minimizing antisemitism when it occurs,

And for the wrong we have done before you by claiming antisemitism when we mean something else.

For the wrong we have done before you by self-censoring our criticism of Jewish institutions or the state of Israel when they are acting in opposition to the highest principles of the Jewish tradition;

And for the wrong we have done before you by allowing these conflicts to tear apart our Jewish communities, relationships, and identities.

For the wrong we have done before you by not recognizing the humanity of the Palestinian people, ignoring or justifying the destruction of Gaza and the starvation of Palestinians;

And for the wrong we have done before you by not recognizing the humanity of Israeli people, blaming individual civilians for the actions of the state.

For the wrong we have done before you by not having compassion for one another;

And for the wrong we have done before you by not taking care of one another.

For the wrong we have done before you by betraying a trust;

And for the wrong we have done before you out of complacency, unaware of the significance of our actions.

For the wrong we have done before you by our quickness to oppose;

And for the wrong we have done before you by deception of a friend.

For the wrong we have done before you by not acting in the best interest of future generations;

And for the wrong we have done before you by self-absorption, allowing us to be insulated from the loneliness and needs of people around us.

For the done by focusing only on our wrongs and not our strengths and beauties;

And for the wrong we have done before you by not adequately rejoicing and celebrating the beauty and grandeur of creation.

וְעַל כָּל־מַעֲלֹתֵינוּ סְלַח לָנוּ מִחַל לָנוּ כְּפָר־לָנוּ:

V'al kulam Eloha s'likhot, s'lakh lanu, m'khal lanu, kapeir lanu.

For all our wrongs, God of forgiveness, forgive us,
wipe the slate clean, grant us atonement.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חָטְאָנוּ לְפָנֶיךָ:

Avinu Malkeinu, we have done wrong in your presence

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה:

Avinu Malkeinu, we have no one to rule over us but you.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:

Avinu Malkeinu, let this be a good year for us.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כֹּל צָר וּמַשְׁטֵיץ מֵעָלֵינוּ:

Avinu Malkeinu, nullify the plans of any who may seek to do us harm.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ סְלַח וּמַחֵל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ:

Avinu Malkeinu, grant forgiveness and atonement for all our transgressions.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ הַחֲזִירְנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ:

Avinu Malkeinu, help us return wholeheartedly into your presence.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוּלֵי עַמֶּךָ:

Avinu Malkeinu, send thorough healing to all who are sick.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כְּתֹבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים:

Avinu Malkeinu, inscribe us in Your book for a life of goodness.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כְּתֹבְנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וְיִשׁוּעָה:

Avinu Malkeinu, inscribe us in the book of redemption and freedom.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כְּתֹבְנוּ בְּסֵפֶר פְּרֻסָּה וְכֹלְפָלָה:

Avinu Malkeinu, inscribe us in the book of sustenance.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כְּתֹבְנוּ בְּסֵפֶר זְכוֹרָת:

Avinu Malkeinu, inscribe us in the book of remembrance.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כְּתֹבְנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמַחִילָה:

Avinu Malkeinu, inscribe us in the book of forgiveness and reconciliation.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ זְכוֹר כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ:

Avinu Malkeinu, remember us, though we are made of dust.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חַמּוּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפֵּנוּ:

Avinu Malkeinu, be merciful to us, and to our children.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ:

Avinu Malkeinu, hear our voice, spare us and have compassion upon us.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:

Avinu Malkeinu, accept our prayer with compassion and favor.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ פָתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לְתַפִּלָּתֵנוּ:

Avinu Malkeinu, open the gates of heaven to our prayer.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׂמֵךְ הַגְּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא
שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ:

Avinu Malkeinu, act in honor of your great and mighty, awe-inspiring name, which has been called out over us for our protection.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חַיְנוּ וְעֵינֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים: עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה
וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

Avinu Malkeinu, be gracious and respond to us, for we have too few good deeds; act toward us with justice, tempered by love, and bring us salvation.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חַיְנוּ וְעֵינֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים:
עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

*Avinu Malkeinu khoneinu va'aneinu ki eil banu ma'asim
asei imanu tzedkah va'chesed v'hoshi'einu.*

רַחֲמָנָא דְעֵי

דְעֵי לְעֵי

אוי ויי עֵינָא

Rakhamana d'anei

D'anei la'aniyei

Oy vei anei'na.

O Merciful One, who answers,
Who answers the poor, answer us;
O Merciful One, who answers the broken-hearted,
answer us.

רַחֲמָנָא

דְעֵי לְתַבִּירֵי לְבָא

אוי ויזוי עֵינָא

אוי ויזוי עֵינָא

Rakhamana

D'anei lit'virai liba

oyoiyoi aneina

oyoiyoi aneina.

O Merciful One, who answers,
Who answers those in need, answer us;
O Merciful One, who answers the broken-hearted,
answer us.

אֵין כְּמוֹךָ בְּאֱלֹהִים יְהוָה וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיךָ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל
 עֲלָמִים וּמַמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דָּר וְדָר: יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָה
 יְמֶלֶךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְהוָה עֵז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְהוָה יְבָרֶךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

*Ein kamokha va'elohim, יהוה, v'ein k'ma'asekha. Malkhut'kha malkhut
 kol olamim, umemshalt'kha b'khol dor vador. יהוה melekh, יהוה malakh,
 יהוה yimlokh l'olam va'ed. יהוה oz l'amo yitein, יהוה y'vareikh et amo
 vashalom.*

There is none like you among the powerful יהוה and there are no deeds like
 your deeds. Your realm embraces all the worlds, your reign encompasses all
 generations. יהוה reigns! יהוה has always reigned! יהוה shall reign beyond
 all time. יהוה gives strength to our people. May יהוה bless our people with
 enduring peace.

אֲב הִרְחַמְתָּם הֵיטִיבָה בְּרִצּוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן תְּבַנֶּה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלָּיִם:
 כִּי בָךְ לָבַד בְּטַחְנוּ מֶלֶךְ אֵל רַם וְנִשָּׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים:

*Av harakhamim, heitivah vitzon'kha et tziyon, tivneh khomot
 y'rushalayim. Ki v'kha l'vad batakhnu, melekh eil ram v'nisa, adon
 olamim*

THE ARK IS OPENED:

וַיְהִי בְּנִסְעֵ הָאָרֶן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה: קוּמָה | יְהוָה וַיִּפְצוּ אֲבִיבֶיךָ
 וַיִּנְסוּ מִשְׁנֵאֵיךָ מִפְּנֵיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְהוָה
 מִירוּשָׁלָּיִם: בְּרוּךְ שֶׁנָּתַן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ:

*Va'y'hi binsoa ha'aron vayomer mosheh, kumah יהוה v'yafutzu oy'vecha,
 v'yanusu m'sanekha mipanekha. Ki mitziyon teitzei torah, u'd'var יהוה
 mi'yerushalayim. Barukh shenatan torah l'amo yisra'el bikdushato.*

And it happened, when the Ark began its journey, that Moses said: “Arise
 יהוה, and may your enemies be scattered, may the ones who oppose you be
 afraid of your might! Behold, out of Zion emerges our Torah, and the word
 of יהוה from Jerusalem’s heights. Blessed is God who has given us Torah, to
 Yisra'el, our people, with holy intent.

יְהוָה יְהוּה אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת
נִצֵּר חֶסֶד לְאֲלֹפִים נִשְׂא עֹז וּפְשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְיָה:

יהוה יהוה Eil rakhum v'khanun erekh apayim v'rav chesed ve'emet notzeir
chesed la'alafim nosei avon va'fasha v'khata'a v'nakei.

יהוה יהוה God filled with mother love, slow to anger, great in covenantal love
and truth. Keeping love for the thousands within the covenant, forgiving
perverse actions, rebelliousness and the missing of the mark, and acquitting.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

Sh'ma yisra'el יהוה eloheinu יהוה ekhad.

Listen, Yisrael, יהוה is our God, יהוה is one!

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קְדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ:

Ekhad eloheinu gadol adoneinu kadosh v'nora sh'mo.

One is our God, great is our sovereign, holy and awesome is God's name.

גִּדְלוּ לַיהוָה אֱתֵי וְנִרְוַמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:

Gad'lu ליהוה iti, u'n'rom'mah sh'mo yakhdav.

Declare with me the greatness of יהוה, together let us raise God's name.

לְךָ יְהוָה הַגְּדֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצְחָה וְהַהוֹד כִּי כָל
בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ: לְךָ יְהוָה הַמְּמֹלָכָה וְהַמְּתַנַּשֵּׂא לְכָל לְרֹאשׁ:
רוֹמְמוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לְהַדוּם רַגְלָיו קְדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוֹ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לְהַר קְדִישׁוֹ כִּי קְדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

L'kha יהוה ha'g'dulah v'hag'vurah v'hatiferet v'haneitzakh v'hahod, ki khol
bashamayim uva'aretz. L'kha יהוה ha'mamlakhah, v'hamitnasei l'khol l'rosh.
Romemu יהוה eloheinu, v'hishtakhavu lahadom raglav, kadosh hu. Romemu יהוה
eloheinu, v'hishtakhavu l'har kadsho, ki kadosh יהוה eloheinu.

To you יהוה is all majesty and might and splendor, and eternity and power! For
everything that is, in the heavens and in the earth, is yours יהוה, as is all sovereignty,
and highest eminence above all beings. Exalt יהוה our God. Bow down before God's
footstool. God is Holy! Exalt the name of יהוה. Bow down before God's holy mount,
for holy is יהוה our God!

הִנֵּה מַה טוֹב וְיִמָּה נְעִים
שֵׁבֶת אַחִים גַּם יַחַד

*Hinei mah tov umah na'im
Shevet akhim gam yakhad.*

Behold, how good and how pleasant it is
for people to dwell together in unity

FROM PSALM 133:1

TORAH BLESSINGS

BEFORE THE READING:

בְּרַכּוּ אֶת יְהוָה הַמְּבֹרָךְ:

Bar'khu et יהוה ha'm'vorakh.

בְּרוּךְ יְהוָה הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Barukh יהוה ha'm'vorakh l'olam va'ed.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ עִם כָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ:
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

*Barukh atah יהוה eloheinu melekh ha'olam asher bakhar banu im kol
ha'amim v'natan lanu et torato. Barukh atah יהוה notein ha'torah.*

AFTER THE READING:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נִטְע בְּתוֹכֵנוּ:
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

*Barukh atah יהוה eloheinu melekh ha'olam
asher natan lanu torat emet v'khayei olam nata b'tokheinu.
Barukh atah יהוה notein ha'torah.*

DEUTERONOMY 29:9-14; 30:11-20

First Aliyah

[DEUTERONOMY 29:9-14]

9 אַתֶּם נֹצְבִים הַיּוֹם כְּלֶכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רְאִשֵׁיכֶם שְׁבֵטֵיכֶם
 זְקֵנֵיכֶם וְשׁוֹטְרֵיכֶם כֹּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל: 10 טַפְּכֶם נְשֵׁיכֶם וְגֵרְךָ אֲשֶׁר
 בְּקִרְבְּךָ מִחֻטְבַּי עַד עֶצֶיךָ עַד שְׂאֵב מִיַּמֶּיךָ: 11 לְעִבְרְךָ בְּבְרִית
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבְאֵלֹתָיו אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּרַת עִמָּךְ הַיּוֹם:
 12 לְמַעַן הִקִּים־אֶתְךָ הַיּוֹם | לֹא לְעַם וְהוּא יְהִי־לְךָ לְאֱלֹהִים
 כְּאֲשֶׁר דִּבַּר־לְךָ וְכְאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק
 וְלְיַעֲקֹב: 13 וְלֹא אֶתְכֶם לְבַדְכֶם אֲנֹכִי כָּרַת אֶת־הַבְּרִית הַזֹּאת
 וְאֶת־הָאֱלֹהִים הַזֵּאת: 14 כִּי אֶת־אֲשֶׁר יִשְׁנֹו פֹה עִמָּנוּ עִמַּד הַיּוֹם
 לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵת אֲשֶׁר אֵינְנוּ פֹה עִמָּנוּ הַיּוֹם:

9. You stand this day all of you before the Eternal, your God; your leaders of your tribes, your elders, and your officers, with all the people of Israel,
 10. Your little ones, your spouses, and your stranger who is in your camp, from the one who chops wood to the one who draws water; 11. That you should enter into covenant with your God, and into the oath, which the Eternal your God makes with you this day; 12. In order to establish you this day as God's people and in order to be your God, as promised you and as sworn to your fathers Abraham, Isaac and Jacob. 13. And not with you alone will I make this covenant and this oath; 14. But with those who stand here with us this day before the Eternal our God, and also with those who are not here with us this day;

Second Aliyah

[DEUTERONOMY 30:11-14]

11 כִּי הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם לֹא־נִפְלְאת הוּא
מִמֶּךָ וְלֹא רְחֹקָה הִוא: 12 לֹא בַשָּׁמַיִם הִוא לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה־לָנוּ
הַשָּׁמַיְמָה וְיִקְחֶהָ לָנוּ וְיִשְׁמְעֵנוּ אֶתֶּה וְנַעֲשֶׂנָּה: 13 וְלֹא־מֵעֵבֶר לַיָּם
הִוא לֵאמֹר מִי יַעֲבֹר־לָנוּ אֶל־עֵבֶר הַיָּם וְיִקְחֶהָ לָנוּ וְיִשְׁמְעֵנוּ אֶתֶּה
וְנַעֲשֶׂנָּה: 14 כִּי־קְרוֹב אֵלֶיךָ הַדָּבָר מְאֹד בְּפִיךָ וּבְלִבְבְּךָ לַעֲשׂוֹתוֹ:

11. For this commandment which I command you this day, is not hidden from you, nor is it far off. 12. It is not in heaven, that you should say, Who shall go up for us to heaven, and bring it to us, that we may hear it, and do it? 13. Nor is it beyond the sea, that you should say, Who shall go over the sea for us, and bring it to us, that we may hear it, and do it? 14. But the word is very near to you, in your mouth, and in your heart, that you may do it.

Third Aliyah

[DEUTERONOMY 30:15-20]

15 רֵאֵה נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַיּוֹם אֶת־הַחַיִּים וְאֶת־הַטּוֹב וְאֶת־הַמָּוֶת
וְאֶת־הָרָע: 16 אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
לָלֶכֶת בְּדַרְכָּיו וּלְשַׁמֵּר מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְחַיִּיתָ וּרְבִיתָ
וּבֵרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בָּא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:
17 וְאִם־יִפְּנֶה לְבַבְךָ וְלֹא תִשְׁמַע וְנִדְחַתָּ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לְאֱלֹהִים
אֲחֵרִים וְעַבַדְתָּם: 18 הַגִּדְתִּי לָכֶם הַיּוֹם כִּי אֲבַד תֵּאבְדוּן לֹא־
תֵּאָרִיכוּן יָמִים עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר אֶת־הַיַּרְדֵּן לְבוֹא
שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ: 19 הֵעֵדְתִּי בְּכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ
הַחַיִּים וְהַמָּוֶת נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה וּבַחֲרַתָּ בַחַיִּים לְמַעַן
תַּחֲוֶה אֶתָּה וְזָרַעְךָ: 20 לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁמְעַת בְּקִלּוֹ
וּלְדַבְּקָה־בּוֹ כִּי הוּא חַיִּיךָ וְאָרְךָ יָמֶיךָ לְשִׁבַת עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר
נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר לְתַת לָהֶם:

15. See, I have set before you this day life and good, and death and evil;
16. In that I command you this day to love the Eternal your God, to walk
in God's ways, and to keep the commandments and the statutes and the
judgments, that you may live and multiply; and the Eternal your God
shall bless you in the land which you are entering to possess. 17. But
if your heart turns away, so that you will not hear, but shall be drawn
away, and worship other gods, and serve them; 18. I announce to you
this day, that you shall surely perish, and that you shall not prolong your
days upon the land, to which you are going over the Jordan, to enter and
possess. 19. I call heaven and earth to record this day against you, that I
have set before you life and death, blessing and cursing; therefore choose
life, that both you and your seed may live; 20. That you may love the
Eternal your God, and that you may obey God's voice, and that you may
cleave to (God); for thereby will you have life, and the length of your days;
that you may live in the land which the Eternal swore to your fathers, to
Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא: בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ וְיִמְלִיךְ
מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל: בְּעֵגְלָא
וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba. B'al'ma di v'ra khirutei, v'yamlikh
malkhutei b'khayeikhon uv'yomeikhon uv'khayei d'khol beit yisra'eil,
ba'agala uvizman kariv, v'imru amein.*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u'l'almei almaya.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה
וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא: לְעֵלְא וְלְעֵלְא מְכָל בִּרְכָתָא
וְשִׁירָתָא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאֲמִירָן בְּעֵלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Yitbarakh v'yishtabakh v'yitpa'ar v'yitromam v'yitnasei v'yithadar v'yitaleh
v'yithalal sh'mei d'kudsha b'rikh hu. L'eila ul'eila im kol birkhata v'shirata
tushb'khata v'nekhemata, da'amiran b'alma, v'imru amein.*

THE TORAH IS LIFTED:

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לְפָנָי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
עַל פִּי יְהוָה בְּיַד מֹשֶׁה:

*V'zot ha'torah asher sam moshe lifnei b'nei yisra'eil
al pi יהוה b'yad moshe.*

This is the Torah that Moses taught the Children of Yisrael,
the Divine inspiration transmitted through Moses' hands.

HAFTARAH FOR YOM KIPPUR MORNING

BEFORE THE READING:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר
בְּנְבִיאִים טוֹבִים וְרָצָה בְּדְבָרֵיהֶם הַנְּאֻמִּים בְּאֵמֶת:
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ
וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנְבִיאֵי הָאֵמֶת וְצֶדֶק:

*Barukh atah יהוה eloheinu melekh ha'olam asher bakhar bin'vi'im tovim
v'ratzah v'divreihem ha'ne'emarim be'emet. Barukh atah יהוה ha'bokheir
ba'torah u'v'moshe avdo u'v'yisra'el amo uvi'n'vi'ei ha'emet va'tzedek.*

You abound in blessings, Eternal One our God, Sovereign of all time and space, who distinguished faithful prophets and took delight in their words uttered in truth. Blessed are you, Eternal One, who has distinguished the Torah, Moses, the People of Yisrael, and prophets of truth and righteousness.

ISAIAH 57:15, 58:1-12

57:15 Thus says the Most High and exalted, who dwells in eternity,
whose name is Holy One:

I dwell in the heights, in holy space,
But equally with those of crushed and humble spirits,
To breathe new life into the humble,
To renew the heart of those who are crushed...

58:1 So give a full-throated cry, hold nothing back,
Raise your voice to the pitch of a shofar,
And tell my people of their rebelliousness,
Proclaim their wrongs to the House of Jacob.

2 True, every day they ask Me questions -
How they would love the intimate knowledge of My paths!
They pretend to be a nation that has always acted justly,
That has not forsaken the decisions of its God.
They ask Me for decisions that would declare them innocent,
How they would love to be near to God!

3 [They say:] “For what purpose have we fasted, when You were not
watching?
Why should we have starved ourselves when You seemed not to know?”
Look here: on the day you fasted you were hustling for business,
Grinding down the people who work under you!

4 Look here: you fast to dispute, to make trouble,
Pummeling everyone with wicked fists.
You’re not fasting today
To raise your voice to heaven’s height!

5 Is a fast like this the one I asked for?
A day for self-affliction, to bend the head like a reed in the marsh,
To sprawl in sackcloth on the ashes?
Do you call that a fast,
A day to seek the favor of God?

6 No, this is the fast that I ask for:
To unlock the shackles of evil,
To loosen the cords of the yoke,
To send forth crushed souls to freedom,
To tear every yoke in two!

7 It is to share your bread with the hungry,
To give the homeless a home,
When you see the naked, clothe them,
When you see your own flesh and blood, do not turn aside!

8 Then your light will burst forth like the morning,
And your healing will spring up quickly;
Your reputation for justice will precede you
And the glory of God will follow close behind.

9 Then when you call, Adonai will respond;
As soon as you cry out, God will say “Hineni, here I am!”
If from your midst you remove
The oppressive yoke, the menacing hand, the abusive words.

10 If you reach out to the soul of the hungry,
If you ease the soul of the bruised,
Then your light will shine forth in the darkness,
And your shadows will change into noon;

11 Adonai will guide you forever,
Nourishing your soul like the sun,
Restoring your bones to vigor;
You will become a well-watered garden,
A spring of unfailing fresh water.

12 From your midst will step forth rebuilders of ruins,
And you will restore the foundations of old.
You will be known as repairers of walls long breached,
People who reclaim old paths to dwell in once more.

AFTER THE READING:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל הָעוֹלָמִים צְדִיק בְּכָל־
הַדֹּרוֹת הָאֵל הַנְּאֻמָּן הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם שְׁכָל דְּבָרָיו אֱמֶת
וְצֶדֶק: נְאֻמָּן אַתָּה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדַבֵּר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ
אֲחֹזֵר לֹא־יָשׁוּב רִיקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נְאֻמָּן וְרַחֲמָן אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
הָאֵל הַנְּאֻמָּן בְּכָל־דְּבָרָיו:

*Barukh atah יהוה eloheinu melekh ha'olam tzur kol ha'olamim
tzaddik b'khol ha'dorot ha'eil ha'ne'eman ha'omeir ve'oseh ha'm'dabeir
umkayeim sh'kol devarav emet va'tzedek. Ne'eman atah hu יהוה eloheinu
v'ne'emanim d'varekha v'davar ekhad mi'd'varekha akhor lo yashuv
reikam ki el melekh ne'eman v'rakhman atah: Barukh atah יהוה ha'eil
ha'ne'eman be'khol d'varav:*

רַחֵם עַל־צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית תְּחִינּוֹ: וְלַעֲלוּבַת נַפְשׁ תּוֹשִׁיעַ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ:
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְשַׁמַּח צִיּוֹן בְּבִנְיָהּ:

*Rakheim al tziyyon ki hi beit khayeinu v'la'aluvat nefesh toshi'a
bim'heirah v'yameinu. Barukh atah יהוה m'samei'akh tziyon b'vaneha:*

שְׂמַחְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאֵלֵיהֶוּ הַנְּבִיאַ עֲבַדְךָ וּבְמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֲךָ
בְּמַהֲרָה יָבֵא וְיַגִּל לְבָנָנוּ: עַל כִּסְאוֹ לֹא יֵשֵׁב זָר וְלֹא יִנְחָלוּ עוֹד אֲחֵרִים אֶת
כְּבוֹדוֹ כִּי בְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לוֹ שְׁלֹא יִכָּבֵה נִרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶגֶן דָּוִד:

*Sam'kheinu יהוה eloheinu b'eilyahu ha'navi av'dekha u'v'malkhut beit
david m'shi'khekha bim'heirah yavo v'yageil libeinu. Al kiso lo yeishev
zar v'lo yin'khalu od akheirim et k'vodo ki v'shem kodshekha nishba'ta lo
she'lo yikhbeh neuro l'olam va'ed. Barukh atah יהוה magein david.*

עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם הַזְּכָרוֹן הַזֶּה שְׁנַתָּת לָנוּ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְכַבּוֹד וּלְתַפְאֶרֶת: עַל־הַכֹּל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ
וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ יְתִבְרַךְ שְׁמֶךָ בְּפִי כָל־חַי תְּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: וְדַבֵּרְךָ אֱמֶת
וּקְיָם לְעֵד: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזְּכָרוֹן:

*Al ha'torah ve'al ha'avodah v'al ha'nevi'im v'al yom ha'zikaron hazeh
sh'natata lanu יהוה eloheinu l'khavod ul'tif'aret. Al hakol יהוה eloheinu
anakhnu modim lakh u'mvar'khim otakh. Yitbarakh shimkha be'fi kol
khai tamid l'olam va'ed. U'dvarekha emet v'kayam la'ad. Barukh atah
יהוה melekh al kol ha'arets mekadeish yisra'eil v'yom ha'zikaron.*

THE TORAH IS RETURNED TO THE ARK:

יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְהוָה כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ:

Yeha'l'lu et sheim יהוה ki nisgav sh'mo l'vado.

Let all bless the name of יהוה for it alone is to be exalted.

הוֹדוּ עַל אֶרֶץ וְשָׁמַיִם וְיָרֵם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְהִלָּה
לְכֹל חֲסִידָיו לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קְרוֹבוֹ הַלְלוּיָהּ:

*Hodo al eretz v'shamayim vayarem keren l'amo tehilah
l'khol khasidav livnei yisra'eil am k'rovo, halleluyah.*

God's splendor dwells on earth and in the heavens. God has lifted up our people's strength. Praise to all God's fervent ones, to the children of Yisrael, people near to God. Halleluyah!

עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ וְתַמְכֶיהָ מְאֹשֶׁר:
דְּרָכֶיהָ דְרָכֵי נְעָם וְכֹל נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם:
הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁוֵבָה חֲדָשׁ יְמֵינוּ כְּקֶדֶם:

Eitz khayim hi lamakhazikim bah, v'tom'kheha m'ushar.

D'rakheha darkhei noam, v'khol n'tivoteha shalom.

Hashiveinu יהוה eilekha v'nashuvah, khadeish yameinu k'kedem.

It is a Tree of Life to those that hold fast to it,
all who uphold it may be counted fortunate.

Its ways are ways of pleasantness,
and all its paths are peace.

Return us, PRECIOUS ONE, let us return!
Renew our days, as you have done of old!

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל לְתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית
שְׁנַתָּן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נִטַּע בְּתוֹכֵנוּ:

*Aleinu l'shabei'akh la'adon hakol, lateit g'dulah l'yotzeir bereishit
shenatan lanu torat emet v'khei'yai olam nata b'tokheinu.*

וְאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמְשַׁתְּחִיּוּם וּמוֹדִים לְפָנֵי מֶלֶךְ
מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:

*V'anakhnu korim umishtakhavim umodim lifnei melekh
mal'khei ha'm'lakhim, ha'kadosh barukh hu.*

It is up to us
to hallow Creation,
to respond to Life
with the fullness of our lives.
It is up to us
To meet the World,
To embrace the Whole
Even as we wrestle
With its parts.
It is up to us
To repair the World
And to bind our lives to Truth.

Therefore we bend the knee
And shake off the stiffness
that keeps us
From the subtle
Graces of Life
And the supple
Gestures of Love.
With reverence
And thanksgiving
We accept our destiny
And set for ourselves
The task of redemption.

— RABBI RAMI M. SHAPIRO

וְנֵאמַר וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ
בַּיּוֹם הַהוּא יְהָיָה יְהוָה אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד:

*V'ne'emar v'hayah l'melekh al kol ha'aretz,
bayom hahu yihyeh ekhad, ush'mo ekhad.*

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא: בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל: בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba. B'al'ma di v'ra khirutei,
v'yamlikh malkhutei b'khayeikhon uv'yomeikhon uv'khayei d'khol
beit yisra'eil, ba'agala uvizman kariv, v'imru amein.*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וְלְעֵלְמֵי עֶלְמַיָּא:

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u'l'almei almaya.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְרִיךְ הוּא: לְעֵלְא
וְלְעֵלְא מְכַל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא
דְאִמְרֵן בְּעֶלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Yitbarakh v'yishtabakh v'yitpa'ar v'yitromam v'yitnasei v'yit'hadar
v'yitaleh v'yit'halal sh'meih d'kudsha b'rikh hu. L'eila ul'eila mikol
birkhata v'shirata tushb'khata v'nekhemata, da'amiran b'alma,
v'imru amein:*

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Y'hei shlama raba min sh'maya, v'khayim aleinu v'al kol yisra'eil,
v'imru amein.*

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Oseh shalom bimromav, hu ya'aseh shalom aleinu v'al kol yisra'eil,
v'al kol yoshvei teiveil, v'imru amein.*

הַיּוֹם תְּאַמְצֵנוּ:

Hayom t'amtzeinu.

Today, give us courage and strength.

הַיּוֹם תְּבָרְכֵנוּ:

Hayom t'varkheinu.

Today, give us blessing.

הַיּוֹם תְּגַדְּלֵנוּ:

Hayom t'gadleinu.

Today, give us expansiveness.

הַיּוֹם תְּדַרְשֵׁנוּ לְטוֹבָה:

Hayom tid'r'sheinu l'tovah.

Today, seek our welfare and good.

הַיּוֹם תְּחַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:

Hayom t'khadeish aleinu shanah tovah.

Today, write us down for a good life.

הַיּוֹם תְּקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:

Hayom t'kabeil b'rakhamim uv'ratzon et t'filateinu.

Today, accept with mercy and good will our prayer.



Kehillat Lev Shalem
Woodstock Jewish Congregation
Woodstock, New York